



**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

**1. ชื่อโครงการและหน่วยงานที่รับผิดชอบโครงการ**

**1.1 รหัสโครงการและชื่อโครงการ**

ชื่อโครงการ/กิจกรรม : การแปลและตรวจร่างเอกสารภาษาอังกฤษ

รหัสโครงการ... : 04160000-6982

ปีงบประมาณ พ.ศ. : 2566

เริ่มต้นโครงการ : 2023-10-01 00:00:00

งบประมาณที่ได้รับ : 0 บาท

สิ้นสุดโครงการ : 2024-09-30 00:00:00

งบประมาณที่ใช้ไป : 0 บาท

**1.2 หน่วยงานที่รับผิดชอบ**

หน่วยงานที่รับผิดชอบ. : สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

ชื่อผู้รับผิดชอบ... : ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

ผู้ประสานงาน สยป : นางวิมลพรรณ พิมสาร

**1.3 หลักการและเหตุผล**

สำนักงานการต่างประเทศ มีหน้าที่ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.4 วัตถุประสงค์ของโครงการ**

ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.5 เป้าหมายของโครงการ..**

ตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.6 สนับสนุนแผนพัฒนา กทม. ระยะ 20 ปี (ยุทธศาสตร์-ประเด็นยุทธศาสตร์-กลยุทธ์ตามแผนฯ /ตัวชี้วัด)**

ประเด็นยุทธศาสตร์ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*

ประเด็นยุทธศาฯ ย่อย : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*

เป้าหมายที่ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*

ตัวชี้วัด... : มิติที่1 ผลผลิตความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

**2. รายงานความก้าวหน้าของโครงการและการใช้จ่ายงบประมาณ**

รายงานครั้งที่1 :: ดำเนินการเรียบร้อยแล้ว

1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์
2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ
3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา
4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง

อยู่ระหว่างการดำเนินการ

5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 50.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 1) = 0 บาท

: เป็นไปตามแผน

: เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่2 :: 1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์

2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ
3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา
4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง
5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม
6. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย

เป็นภาษาอังกฤษ

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 55.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 2) = 0 บาท

: เป็นไปตามแผน

: เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่3 :: 22/05/2566 :

1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 13 หน้า)
2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ (จำนวน 16 หน้า)
3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา (จำนวน 17 หน้า)
4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง (จำนวน 1 หน้า)
5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม (จำนวน 13 หน้า)





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

รายงานครั้งที่4	6. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบาย No Gift Policy เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 8 หน้า) 7. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 11 หน้า) 8. งานตรวจทานภาษาอังกฤษร่างบันทึกความเข้าใจ กับ บริษัท TikTok จำกัด ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 9 หน้า) :: ความก้าวหน้าของงานฯ = 95.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 3) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่5	:: 27/06/2566 : อยู่ในระหว่างการดำเนินการ :: ความก้าวหน้าของงานฯ = 97.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 4) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่6	:: 21/07/2566 : การแปล - ตรวจร่างเอกสาร (28 มิถุนายน ? 18 กรกฎาคม 2566) - แปลร่างหนังสือแลกเปลี่ยนโครงการความร่วมมือไทย-เยอรมัน (สำนักสิ่งแวดลอม) จำนวน 10 หน้า - ถอดชื่อชื่อย่อจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตลาดกระบัง) จำนวน 1 หน้า - ตรวจร่างคำกล่าวผว.กทม. พิธีเปิดการประชุม Youth Co: Lab Summit 2023 จำนวน 4 หน้า - ถอดชื่อชื่อย่อจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตธนบุรี) จำนวน 1 หน้า - ตรวจร่างหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (กองงานผู้ตรวจราชการ) จำนวน 1 หน้า - ตรวจร่างหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (สำนักการแพทย์) จำนวน 1 หน้า - นโยบายการไม่เลือกปฏิบัติทางเพศ (ประกอบการเข้าเยี่ยมคารวะ ร.ทิวา ของคณะฝรั่งเศส) จำนวน 1 หน้า *** รวมจำนวน 19 หน้า :: ความก้าวหน้าของงานฯ = 98.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 5) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่7	:: 21/08/2566 : ไม่มี *** รวมจำนวน 0 หน้า <input type="checkbox"/> รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566) <input type="checkbox"/> 252 หน้า :: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 6) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่8	:: 19/09/2566 : งานแปล - ตรวจร่างเอกสาร (คิดเป็นร้อยละ 99)  1. ถอดชื่อ ?ชื่อย่อชื่อย ๑๐๒/๓? ซึ่งตั้งอยู่ในพื้นที่เขตบางบอนและมีการตั้งชื่อเพิ่มเติมจากอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน <input type="checkbox"/> (1 หน้า) 2. ตรวจร่างหนังสือรับรองภาษาอังกฤษของสำนักงานเลขานุการปลัดกรุงเทพมหานครถึงบริษัท Apple Inc. เจ้าของ Apple Store เพื่อ ยืนยันว่ากิจการร่วมค้าไพร้มบิซได้พัฒนา Application ระบบสารบรรณอิเล็กทรอนิกส์ของกรุงเทพมหานครขึ้นมาให้กรุงเทพมหานครจริง <input type="checkbox"/> (1 หน้า) 3. ตรวจร่างหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการฉบับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการเขตบางบอน (1 หน้า) 4. ตรวจร่างหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการฉบับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการสำนักงานปกครองและทะเบียน สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร (2 หน้า) 5. แปลหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีประจำประเทศไทยถึงผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร <input type="checkbox"/> (2 หน้า) 6. แปลสารของผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเป็นภาษาอังกฤษเพื่อลงพิมพ์ในหนังสือทำเนียบผู้ประกอบการผลิตภัณฑ์กรุงเทพมหานคร (Bangkok Brand) (1 หน้า) 7. แปลเอกสารวิธีจัดซื้อจัดจ้าง ของสำนักการระบายน้ำ (2 หน้า) *** รวมจำนวน 10 หน้า <input type="checkbox"/> รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566) <input type="checkbox"/> 262 หน้า ***** :: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 7) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย
	:: 29/09/2566 : แปลหนังสือรับรองเงินเดือนของรองปลัดกรุงเทพมหานคร (นายเฉลิมพล โชตินุชิต)  รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566) <input type="checkbox"/> 263 หน้า :: ความก้าวหน้าของงานฯ = 100.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 8) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

**1. ชื่อโครงการและหน่วยงานที่รับผิดชอบโครงการ**

**1.1 รหัสโครงการและชื่อโครงการ**

ชื่อโครงการ/กิจกรรม : การแปลและตรวจร่างเอกสารภาษาอังกฤษ

รหัสโครงการ... : 04160000-6982

ปีงบประมาณ พ.ศ. : 2566

เริ่มต้นโครงการ : 2023-10-01 00:00:00

งบประมาณที่ได้รับ : 0 บาท

สิ้นสุดโครงการ : 2024-09-30 00:00:00

งบประมาณที่ใช้ไป : 0 บาท

**1.2 หน่วยงานที่รับผิดชอบ**

หน่วยงานที่รับผิดชอบ. : สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

ชื่อผู้รับผิดชอบ... : ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

ผู้ประสานงาน สยป : นางวิมลพรรณ พิมสาร

**1.3 หลักการและเหตุผล**





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

สำนักงานการต่างประเทศ มีหน้าที่ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.4 วัตถุประสงค์ของโครงการ**

ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.5 เป้าหมายของโครงการ..**

ตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.6 สนับสนุนแผนพัฒนา กทม. ระยะ 20 ปี (ยุทธศาสตร์-ประเด็นยุทธศาสตร์-กลยุทธ์ตามแผนฯ /ตัวชี้วัด)**

- ประเด็นยุทธศาสตร์ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*
- ประเด็นยุทธศาสตร์ย่อย : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*
- เป้าหมายที่ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*
- ตัวชี้วัด... : มิติที่1 ผลผลิตความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

**2. รายงานความก้าวหน้าของโครงการและการใช้จ่ายงบประมาณ**

รายงานครั้งที่1 :: ดำเนินการเรียบร้อยแล้ว

1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์
2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ
3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา
4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง

อยู่ระหว่างการดำเนินการ

5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 50.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 1) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่2 :: 1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์

2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ
3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา
4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง
5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม
6. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย เป็นภาษาอังกฤษ

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 55.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 2) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่3 :: 22/05/2566 :

1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 13 หน้า)
2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ (จำนวน 16 หน้า)
3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา (จำนวน 17 หน้า)
4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง (จำนวน 1 หน้า)
5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม (จำนวน 13 หน้า)
6. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบาย No Gift Policy เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 8 หน้า)
7. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 11 หน้า)

8. งานตรวจทานภาษาอังกฤษร่างบันทึกความเข้าใจ กับ บริษัท TikTok จำกัด ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 9 หน้า)

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 95.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 3) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่4 :: 27/06/2566 : อยู่ระหว่างการดำเนินการ

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 97.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 4) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่5 :: 21/07/2566 : การแปล - ตรวจร่างเอกสาร (28 มิถุนายน ? 18 กรกฎาคม 2566)

- แปลร่างหนังสือแลกเปลี่ยนโครงการความร่วมมือไทย-เยอรมัน (สำนักสิ่งแวดลอม) จำนวน 10 หน้า
- ถอดชื่อชอยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตลาดกระบัง) จำนวน 1 หน้า





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

- ตรวจสอบคำกล่าวผ.ทท. พิธีเปิดการประชุม Youth Co: Lab Summit 2023 จำนวน 4 หน้า
- ถอดข้อขอยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตธนบุรี) จำนวน 1 หน้า
- ตรวจสอบหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (กองงานผู้ตรวจราชการ) จำนวน 1 หน้า
- ตรวจสอบหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (สำนักการแพทย์) จำนวน 1 หน้า
- นโยบายการไม่เลือกปฏิบัติทางเพศ (ประกอบการเข้าเยี่ยมคารวะ ร.ท.วิดา ของคณะฝรั่งเศส) จำนวน 1 หน้า

\*\*\* รวมจำนวน 19 หน้า

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 98.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 5) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่6

:: 21/08/2566 :

ไม่มี

\*\*\* รวมจำนวน 0 หน้า รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566)252 หน้า

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 6) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่7

:: 19/09/2566 : งานแปล - ตรวจสอบเอกสาร (คิดเป็นร้อยละ 99)

1. ถอดข้อ ?ขอยเอกชัย ๑๐๒/๓? ซึ่งตั้งอยู่ในพื้นที่เขตบางบอนและมีการตั้งชื่อเพิ่มเติมจากอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน (1 หน้า)
2. ตรวจสอบหนังสือรับรองภาษาอังกฤษของสำนักงานเลขานุการปลัดกรุงเทพมหานครถึงบริษัท Apple Inc. เจ้าของ Apple Store เพื่อยืนยันว่าการร่วมค้าโปรแกรมได้พัฒนา Application ระบบสารสนเทศอิเล็กทรอนิกส์ของกรุงเทพมหานครขึ้นมาให้กรุงเทพมหานครจริง (1 หน้า)
3. ตรวจสอบหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการฉบับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการเขตบางบอน (1 หน้า)
4. ตรวจสอบหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการฉบับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการสำนักงานปกครองและทะเบียน สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร (2 หน้า)
5. แปลหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีประจำประเทศไทยถึงผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร (2 หน้า)
6. แปลสารของผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเป็นภาษาอังกฤษเพื่อลงพิมพ์ในหนังสือทำเนียบผู้ประกอบการผลิตภัณฑ์กรุงเทพมหานคร (Bangkok Brand) (1 หน้า)
7. แปลเอกสารวิธีจัดซื้อจัดจ้าง ของสำนักการระบายน้ำ (2 หน้า)

\*\*\* รวมจำนวน 10 หน้า รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566)262 หน้า

\*\*\*\*\*

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 7) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่8

:: 29/09/2566 : แปลหนังสือรับรองเงินเดือนของรองปลัดกรุงเทพมหานคร (นายเฉลิมพล โชตินุชิต)

รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566)263 หน้า

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 100.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 8) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

**1. ชื่อโครงการและหน่วยงานที่รับผิดชอบโครงการ**

**1.1 รหัสโครงการและชื่อโครงการ**

ชื่อโครงการ/กิจกรรม : การแปลและตรวจสอบเอกสารภาษาอังกฤษ

รหัสโครงการ... : 04160000-6982

ปีงบประมาณ พ.ศ. : 2566

เริ่มต้นโครงการ : 2023-10-01 00:00:00

งบประมาณที่ได้รับ : 0 บาท

สิ้นสุดโครงการ : 2024-09-30 00:00:00

งบประมาณที่ใช้ไป : 0 บาท

**1.2 หน่วยงานที่รับผิดชอบ**

หน่วยงานที่รับผิดชอบ. : สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

ชื่อผู้รับผิดชอบ... : ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง ผู้ประสานงาน สยป : นางวิมลพรรณ พิมสาร

**1.3 หลักการและเหตุผล**

สำนักงานการต่างประเทศ มีหน้าที่ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.4 วัตถุประสงค์ของโครงการ**

ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

**1.5 เป้าหมายของโครงการ..**

ตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.6 สนับสนุนแผนพัฒนา กทม. ระยะ 20 ปี (ยุทธศาสตร์-ประเด็นยุทธศาสตร์-กลยุทธ์ตามแผนฯ /ตัวชี้วัด)**

ประเด็นยุทธศาสตร์ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*  
ประเด็นยุทธศา ย่อย : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*  
เป้าหมายที่ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*  
ตัวชี้วัด... : มิติที่1 ผลผลิตความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

**2. รายงานความก้าวหน้าของโครงการและการใช้จ่ายงบประมาณ**

รายงานครั้งที่1	<p>:: ดำเนินการเรียบร้อยแล้ว</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์</li> <li>การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ</li> <li>งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา</li> <li>หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง</li> </ol> <p>อยู่ระหว่างการดำเนินการ</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม</li> </ol>			
	:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 50.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 1) = 0 บาท		: เป็นไปตามแผน	: เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่2	<p>:: 1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ</li> <li>งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา</li> <li>หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง</li> <li>งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม</li> <li>งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย เป็นภาษาอังกฤษ</li> </ol>			
	:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 55.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 2) = 0 บาท		: เป็นไปตามแผน	: เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่3	<p>:: 22/05/2566 :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 13 หน้า)</li> <li>การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ (จำนวน 16 หน้า)</li> <li>งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา (จำนวน 17 หน้า)</li> <li>หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง (จำนวน 1 หน้า)</li> <li>งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม (จำนวน 13 หน้า)</li> <li>งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบาย No Gift Policy เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 8 หน้า)</li> <li>งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 11 หน้า)</li> <li>งานตรวจทานภาษาอังกฤษร่างบันทึกความเข้าใจ กับ บริษัท TikTok จำกัด ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 9 หน้า)</li> </ol>			
	:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 95.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 3) = 0 บาท		: เป็นไปตามแผน	: เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่4	<p>:: 27/06/2566 : อยู่อยู่ระหว่างการดำเนินการ</p> <p>:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 97.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 4) = 0 บาท</p>			
			: เป็นไปตามแผน	: เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่5	<p>:: 21/07/2566 : การแปล - ตรวจร่างเอกสาร (28 มิถุนายน ? 18 กรกฎาคม 2566)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- แปลร่างหนังสือแลกเปลี่ยนโครงการความร่วมมือไทย-เยอรมัน (สำนักสิ่งแวดล้อม) จำนวน 10 หน้า</li> <li>- ถอดชื่อขอยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตลาดกระบัง) จำนวน 1 หน้า</li> <li>- ตรวจร่างคำกล่าวผว.กทม. พิธีเปิดการประชุม Youth Co: Lab Summit 2023 จำนวน 4 หน้า</li> <li>- ถอดชื่อขอยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตธนบุรี) จำนวน 1 หน้า</li> <li>- ตรวจร่างหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (กองงานผู้ตรวจราชการ) จำนวน 1 หน้า</li> <li>- ตรวจร่างหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (สำนักการแพทย์) จำนวน 1 หน้า</li> <li>- นโยบายการไม่เลือกปฏิบัติทางเพศ (ประกอบกรเข้าเยี่ยมคารวะ ร.ท.วิดา ของคณะฝรั่งเศส) จำนวน 1 หน้า</li> </ul> <p>*** รวมจำนวน 19 หน้า</p>			
	:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 98.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 5) = 0 บาท		: เป็นไปตามแผน	: เป็นไปตามเป้าหมาย
รายงานครั้งที่6	<p>:: 21/08/2566 :</p> <p>ไม่มี</p> <p>*** รวมจำนวน 0 หน้า □รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566) □252 หน้า</p>			





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 %





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

: งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 6) = 0 บาท





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

: เป็นไปตามแผน





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

: เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่ 7 :: 19/09/2566 : งานแปล - ตรวจร่างเอกสาร (คิดเป็นร้อยละ 99)

1. ถอดชื่อ ?ชื่อย่อชื่อย ๑๐๒/๓? ซึ่งตั้งอยู่ในพื้นที่เขตบางบอนและมีการตั้งชื่อเพิ่มเติมจากอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน  (1 หน้า)
  2. ตรวจร่างหนังสือรับรองภาษาอังกฤษของสำนักงานเลขานุการปลัดกรุงเทพมหานครถึงบริษัท Apple Inc. เจ้าของ Apple Store เพื่อยืนยันว่ากิจการร่วมค้าไอโฟนมิได้พัฒนา Application ระบบสารบรรณอิเล็กทรอนิกส์ของกรุงเทพมหานครขึ้นมาให้กรุงเทพมหานครจริง  (1 หน้า)
  3. ตรวจร่างหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการระดับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการเขตบางบอน (1 หน้า)
  4. ตรวจร่างหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการระดับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการสำนักงานปกครองและทะเบียน สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร (2 หน้า)
  5. แปลหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีประจำประเทศไทยถึงผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร  (2 หน้า)
  6. แปลสารของผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเป็นภาษาอังกฤษเพื่อลงพิมพ์ในหนังสือทำเนียบผู้ประกอบการผลิตภัณฑ์กรุงเทพมหานคร (Bangkok Brand) (1 หน้า)
  7. แปลเอกสารวิธีจัดซื้อจัดจ้าง ของสำนักการระบายน้ำ (2 หน้า)
- \*\*\* รวมจำนวน 10 หน้า  รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566)  262 หน้า

\*\*\*\*\*

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 7) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่ 8 :: 29/09/2566 : แปลหนังสือรับรองเงินเดือนของรองปลัดกรุงเทพมหานคร (นายเฉลิมพล โชตินุชิต)

รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566)  263 หน้า

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 100.00 % งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 8) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

**1. ชื่อโครงการและหน่วยงานที่รับผิดชอบโครงการ**

**1.1 รหัสโครงการและชื่อโครงการ**

ชื่อโครงการ/กิจกรรม : การแปลและตรวจร่างเอกสารภาษาอังกฤษ

รหัสโครงการ... : 04160000-6982

ปีงบประมาณ พ.ศ. : 2566

เริ่มต้นโครงการ : 2023-10-01 00:00:00

งบประมาณที่ได้รับ : 0 บาท

สิ้นสุดโครงการ : 2024-09-30 00:00:00

งบประมาณที่ใช้ไป : 0 บาท

**1.2 หน่วยงานที่รับผิดชอบ**

หน่วยงานที่รับผิดชอบ. : สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง / ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

ชื่อผู้รับผิดชอบ... : ส่วนส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างเมือง ผู้ประสานงาน สยป : นางวิมลพรรณ พิมสาร

**1.3 หลักการและเหตุผล**

สำนักงานการต่างประเทศ มีหน้าที่ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.4 วัตถุประสงค์ของโครงการ**

ดำเนินการด้านล่าม การแปล การร่างหนังสือ จดหมาย สุนทรพจน์ ข้อตกลงและบทความต่าง ๆ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ ที่ผ่านมา กลุ่มงานพิธีการได้รับการประสานขอความอนุเคราะห์จากหน่วยงานของกรุงเทพมหานครเพื่อแปลหนังสือเชิญ บัตรเชิญ หนังสือประสานงาน คำกล่าว สุนทรพจน์ แผ่นพับ เอกสารประชาสัมพันธ์ของหน่วยงาน เอกสารโครงการความร่วมมือกับต่างประเทศ ข่าว ป้าย ประกาศนียบัตร เป็นต้น เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ รวมถึงตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.5 เป้าหมายของโครงการ..**

ตรวจสอบความถูกต้องการแปลเอกสารราชการสองภาษา หนังสือรับรองเงินเดือนภาษาอังกฤษของผู้บริหาร

**1.6 สนับสนุนแผนพัฒนา กทม. ระยะ 20 ปี (ยุทธศาสตร์-ประเด็นยุทธศาสตร์-กลยุทธ์ตามแผนฯ /ตัวชี้วัด)**

ประเด็นยุทธศาสตร์ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*

ประเด็นยุทธศาสตร์ย่อย : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*

เป้าหมายที่ : \*\*\*\* การปฏิบัติงานประจำของหน่วยงาน \*\*\*\*

ตัวชี้วัด... : มิติที่1 ผลผลิตความสัมพันธ์ระหว่างเมือง

**2. รายงานความก้าวหน้าของโครงการและการใช้จ่ายงบประมาณ**

รายงานครั้งที่ 1 :: ดำเนินการเรียบร้อยแล้ว

1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

- 2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ
- 3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา
- 4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง

อยู่ระหว่างการดำเนินการ

- 5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 50.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 1) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่2

:: 1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์

- 2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ
- 3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา
- 4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง
- 5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม
- 6. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย

เป็นภาษาอังกฤษ

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 55.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 2) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่3

:: 22/05/2566 :

- 1. งานแปล Infographic เรื่อง ?โรคติดต่อช่วงฤดูหนาว? ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 13 หน้า)
- 2. การทำ MOU กับบริษัท Weathernews.Inc ของสำนักการระบายน้ำ (จำนวน 16 หน้า)
- 3. งานแปลข้อมูล เรื่อง ?One Day Trip ท่องเที่ยวเขตวัฒนา? ของสำนักงานเขตวัฒนา (จำนวน 17 หน้า)
- 4. หนังสือรับรองเงินเดือนข้าราชการ (นายไทวุฒิ ชันแก้ว) ของสำนักการวางผังและพัฒนาเมือง (จำนวน 1 หน้า)
- 5. งานแปลประกาศนียบัตรและหลักสูตรอาชีพ ของสำนักพัฒนาสังคม (จำนวน 13 หน้า)
- 6. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบาย No Gift Policy เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 8 หน้า)
- 7. งานแปลประกาศกรุงเทพมหานคร เรื่อง นโยบายต่อต้านการรับสินบน (Anti-Bribery Policy) และแนวทางปฏิบัติตามนโยบาย เป็นภาษาอังกฤษ (จำนวน 11 หน้า)
- 8. งานตรวจทานภาษาอังกฤษร่างบันทึกความเข้าใจ กับ บริษัท TikTok จำกัด ของสำนักงานประชาสัมพันธ์ (จำนวน 9 หน้า)

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 95.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 3) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่4

:: 27/06/2566 : อยู่ระหว่างการดำเนินการ

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 97.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 4) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่5

:: 21/07/2566 : การแปล - ตรวจร่างเอกสาร (28 มิถุนายน ? 18 กรกฎาคม 2566)

- แปลร่างหนังสือแลกเปลี่ยนโครงการความร่วมมือไทย-เยอรมัน (สำนักสิ่งแวดลอม) จำนวน 10 หน้า
- ถอดชื่อขอยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตลาดกระบัง) จำนวน 1 หน้า
- ตรวจร่างคำกล่าวผ.กทม. พิธีเปิดการประชุม Youth Co: Lab Summit 2023 จำนวน 4 หน้า
- ถอดชื่อขอยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ (สำนักงานเขตธนบุรี) จำนวน 1 หน้า
- ตรวจร่างหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (กองงานผู้ตรวจราชการ) จำนวน 1 หน้า
- ตรวจร่างหนังสือรับรองเงินเดือนฉบับภาษาอังกฤษ (สำนักการแพทย์) จำนวน 1 หน้า
- นโยบายการไม่เลือกปฏิบัติทางเพศ (ประกอบกรเข้าเยี่ยมคารวะ ร.ท.วิชา ของคณะฝรั่งเศส) จำนวน 1 หน้า

\*\*\* รวมจำนวน 19 หน้า

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 98.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 5) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่6

:: 21/08/2566 :

ไม่มี

\*\*\* รวมจำนวน 0 หน้า □รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566)□252 หน้า

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 6) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

รายงานครั้งที่7

:: 19/09/2566 : งานแปล - ตรวจร่างเอกสาร (คิดเป็นร้อยละ 99)

- 1. ถอดชื่อ ?ขอยเอกชัย ๑๐๒/๓? ซึ่งตั้งอยู่ในพื้นที่เขตบางบอนและมีการตั้งชื่อเพิ่มเติมจากอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน□(1 หน้า)
- 2. ตรวจร่างหนังสือรับรองภาษาอังกฤษของสำนักงานเลขานุการปลัดกรุงเทพมหานครถึงบริษัท Apple Inc. เจ้าของ Apple Store เพื่อยืนยันว่ากิจการร่วมค้าไพรมิซได้พัฒนา Application ระบบสารบรรณอิเล็กทรอนิกส์ของกรุงเทพมหานครขึ้นมาให้กรุงเทพมหานครจริง□(1 หน้า)
- 3. ตรวจร่างหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการฉบับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการเขตบางบอน (1 หน้า)
- 4. ตรวจร่างหนังสือรับรองการเป็นข้าราชการฉบับภาษาอังกฤษของผู้อำนวยการสำนักงานปกครองและทะเบียน สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร (2 หน้า)





**\*\* แบบแสดงรายงานความก้าวหน้าและข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ \*\***

- 5. แพลนหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีประจำประเทศไทยถึงผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร (2 หน้า)
- 6. แพลนสารของผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเป็นภาษาอังกฤษเพื่อลงพิมพ์ในหนังสือทำเนียบผู้ประกอบการผลิตภัณฑ์กรุงเทพมหานคร (Bangkok Brand) (1 หน้า)
- 7. แพลนเอกสารวิธีจัดซื้อจัดจ้าง ของสำนักการระบายน้ำ (2 หน้า)

\*\*\* รวมจำนวน 10 หน้า □รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566) □262 หน้า

\*\*\*\*\*

รายงานครั้งที่8 :: ความก้าวหน้าของงานฯ = 99.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 7) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย  
 :: 29/09/2566 : แพลนหนังสือรับรองเงินเดือนของรองปลัดกรุงเทพมหานคร (นายเฉลิมพล โชตินุชิต)

รวมจำนวนทั้งหมด (นับตั้งแต่วันที่ 1 ต.ค. 2566) □263 หน้า

:: ความก้าวหน้าของงานฯ = 100.00 : งบประมาณที่เบิกใช้ (ครั้งที่ 8) = 0 บาท : เป็นไปตามแผน : เป็นไปตามเป้าหมาย

ขอรับรองว่า ข้อความที่ปรากฏในเอกสารฉบับนี้ หน่วยงานได้จัดพิมพ์จากระบบงานจริง เพื่อเป็นหลักฐานไว้ตรวจสอบ

ลงชื่อ.....(ผู้รับผิดชอบโครงการ)  
 ตำแหน่ง .....

